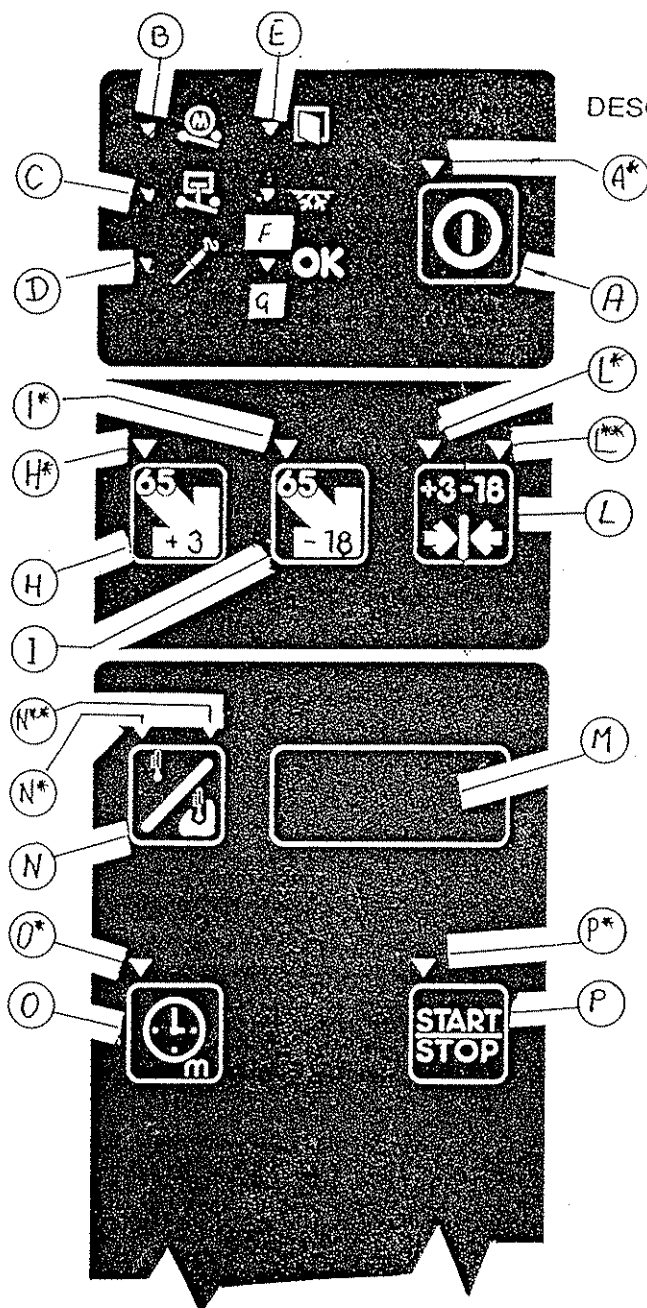


DESCRIZIONE COMANDI



- A : interruttore generale di alimentazione (da azionare minimo per 3")
- A*: led di (A)
- B : led rosso, segnala l'avvenuto intervento del termostato motore
- C : led rosso segnala l'avvenuto intervento del pressostato
- D : led rosso segnala l'intervento del termostato
- E : led rosso segnala la porta aperta
- F : led di segnalazione di Sbrinamento (led fisso) Gocciolamento (led lampeggiante)
- G : led di fine autodiagnosi con esito positivo.
- H : tasto selezione ciclo di ABBATTIMENTO da + 65 a + 3
- H*: led tasto attivo
- I : tasto selezione ciclo di SURGELAZIONE da + 65 a -- 18
- I* : led tasto attivo
- L : tasto selezione ciclo di CONSERVAZIONE a + 3 ^C o -- 18 ^C
- L* : led + 3 ^C
- L** : led -- 18 ^C
- M : display di visualizzazione
- N : tasto di selezione Visualizzazione Temperature
- N* : led di visualizzazione temperature Cella
- N** : led di visualizzazione temperature Sonda al Cuore
- O : tasto di selezione controllo programma a tempo (sonda al cuore disinserita)
- O* : led di visualizzazione del tempo mancante
- P : tasto di AVVIAMENTO / ARRESTO programma.

ISTRUZIONI D'USO :

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE: Premere il tasto a per l'accensione dell'apparecchiatura, quindi premere il tasto desiderato (H - I - L -) relativo al programma di lavoro desiderato, inserire la sonda al cuore o selezionare il tempo col tasto (-O-) a seconda di come si desidera controllare il programma di lavoro. Alla fine dare il via al programma selezionando il tasto START (-P-). La fine del ciclo di lavoro viene segnalata tramite avvisatore acustico

N.B. Il tempo che si imposta col tasto (-O-) ha un valore fisso di 120 min col programma di ABBATTIMENTO (-H-), e di 120+120 min col programma di SURGELAZIONE (-I-)

RIPETIZIONE DEL PROGRAMMA: La semplice pressione del tasto START (-P-) da origine alla ripetizione dell'ultimo programma impostato.

La partenza del programma può essere automaticamente ritardata nella eventualità di una temperatura in cella persistente inferiore a zero. In questo caso il display (-M-) indicherà "DEF" e il led (-F-) risulterà luminoso per 3 min per segnalare lo SBRINAMENTO in corso. Dopo questo tempo, per altri 60 sec, sempre il led (-F-) lampeggiante segnerà un periodo di GOCCIOLAMENTO. Terminato anche questo secondo periodo il programma parte.

CONSERVAZIONE: la pressione del tasto programma (-L-) permette di selezionare la temperatura alla quale si vuol mantenere la cella una volta raggiunta la temperatura programmata. La visualizzazione della temperatura impostata è evidenziata dai led (-L*-) temperatura di ABBATTIMENTO o led (-L**-) temperatura di SURGELAZIONE.

FUNZIONAMENTO:

1) CICLO DI ABBATTIMENTO DI TEMPERATURA DA +65°C A +3°C.

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE: Premere il tasto "A" mantenendolo premuto per 3 secondi, controllare eventuali anomalie evidenziate dal check-panel, premere il tasto desiderato "H" per la scelta del programma di lavoro, premere il tasto "0", premere il tasto "P" per l'avviamento.

FUNZIONI: Termostatazione cella a 0°C per un tempo di 120' allo scadere dei quali un segnale acustico avvertirà della fine del ciclo.

Se si desidera ripetere il ciclo, premere il tasto "P": a questo punto se la sonda evaporatore rileva una temperatura negativa, si attiva la funzione sbrinamento (nel display comparirà la sigla "DEF") per la durata di 3', di seguito il gocciolamento per 60" (lampeggio del led "F") quindi avviene la ripetizione del ciclo sopra descritto.

In questo ciclo di abbattimento, i ventilatori interni sono sempre in ON, il compressore ON-OFF in base al SET cella.

2) CICLO DI ABBATTIMENTO DA +65°C A + 3°C, SURGELAZIONE DA +3°C A -18°C:

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE: Premere il tasto "A" mantenendolo premuto per 3 secondi, controllare eventuali anomalie evidenziate dal check-panel, premere il tasto desiderato "I" per la scelta del programma di lavoro, premere il tasto "0", premere il tasto "P" per l'avviamento.

FUNZIONI: La prima fase di questo ciclo è la stessa di quella sopra descritta, la seconda fase da +3°C a -18°C avrà una durata di 120' con termostatazione camera a -40°C, anche in questa fase le ventole sono sempre ON e il compressore ON-OFF in base al set cella.

Tale ciclo avrà una durata complessiva (prima e seconda fase) di 240' al termine dei quali un segnale acustico avvertirà della fine del ciclo.

3) CICLO DI ABBATTIMENTO DA +65°C A +3°C, CONSERVAZIONE A +3°C:

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE: Premere il tasto "A" mantenedendolo premuto per 3 secondi, controllare eventuali anomalie evidenziate dal chek-panel, premere il tasto "H" premere il tasto "I" per la scelta del programma di lavoro, premere il tasto "0", premere il tasto "P" per l'avviamento.

FUNZIONI: La prima fase di questo ciclo (da +65°C a +3°C) é la stessa de quella al punto 1) con durata di 120', allo scadere del tempo un segnale acustico avvertirà della fine della fase, quindi se la sonda evaporatore rileva temperatura negativa viene attivata la funzione sbrinamento e gocciolamento, di seguito si passa alla fase 2 di conservazione (a +3°C) con termostatazione della cella a 0°C, ventilatori interni ON-OFF come compressore.

4) CICLO DI ABBATTIMENTO DA +65°C A +3°C, SURGELAZIONE DA +3°C, A -18°C, CONSERVAZIONE A -18°C:

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE: Premere il tasto "A" mantenendolo premuto pe 3 secondi, controllare eventuali anomalie evidenziate dal chek-panel, premere il tasto "I", premere il tasto "L" per la scelta del programma di lavoro, premere il tasto "0", premere il tasto "P" per l'avviamento.

FUNZIONI: La prima fase di questo ciclo (da +65°C a +3°C) é la stessa de quella al punto 1) con durata di 120'; allo scadere del tempo un segnale acustico avvertirà della fine della fase, quindi automaticamente , se la sonda evaporatore rileva una temperatura negativa viene attivata la funzione sbrinamento, si passa alla secona fase (da +3°C a -18°C) con termostatazione cella a -40°C, i ventilatore interni sempre ON durata 120', quindi passaggio alla fase 3 di conservazione con termostatazione della cella a -22°C.

Il funzionamento sopra descritto si riferisce alle fasi con inserimento della funzione tempo.

Nel caso in cui si intenda usare lo spillone sonda al cuore, la funzione tempo viene automaticamente esclusa e il termine delle fasi, con conseguente passaggio alla successiva, corrisponde al raggiungimento della temperatura al cuore impostata.

Per selezionare la funzione spillone sonda al cuore dopo aver premuto la sequenza tasto "A", tasto "H" o "I" o "L", premere il tasto "M" una o due volte fino ad ottenere l'accensione del led corrispondente allo spillone sonda al cuore, nel display apparirà la temperatura rilevata da detto spillone.

SET TEMPERATURE IMPOSTATE SONDA AL CUORE (PARAMETRI DA NOI IMPOSTATI)

1° CICLO DA +65°C A +3°C	T= +3°C
2° CICLO PRIMA FASE DA +65°C A +3°C	T= +3°C
SEC.DA FASE DA +3°C A -18°C	T= -18 °C
3° CICLO PRIMA FASE DA +65°C A +3°C	T= +3°C
SEC.DA FASE A +3°C	T= +3°C
4° CICLO PRIMA FASE DA +65°C A +3°C	T= +3°C
SEC.DA FASE DA +3°C A -18°C	T= -18 °C
TERZA FASE MANTENIMENTO -18°C	T= -18°C

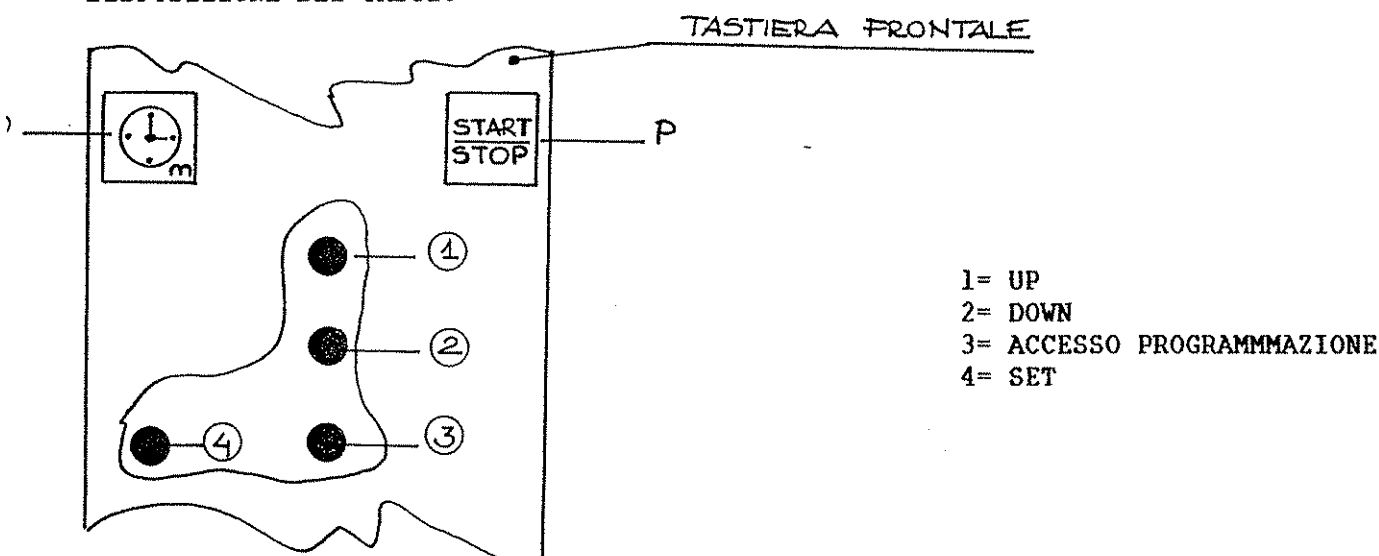
La scheda elettronica é stata progettata in modo tale da consentire un controllo della funzione spillone sonda al cuore: se l'operatore imposta un ciclo di lavoro con l'uso della funzione summenzionata scordando di infilzare il prodotto, la scheda rileva che il variare delle variabili temperatura sonda cella e temperatura spillone sonda al cuore, seguono lo stesso andamento, per cui seleziona automaticamente la funzione lavoro con controllo temperatura mezzo sonda cella.

MODIFICA DEI PARAMETRI IMPOSTATI.

La scheda elettronica contiene nr.54 parametri programmabili, modificabili entro limiti definiti; l'operazione visualizzazione-modifica di detti parametri e' consentita dai tasti posti nella zona bassa della tastiera al di sotto dei tasti "0" e "p".

Questi tasti non sono evidenziati da serigrafie nella superficie della tastiera poiche' risultano di esclusivo accesso ai tecnici e/o personale specializzato.

DISPOSIZIONE DEI TASTI:



SEQUENZA PER LA MODIFICA DEI PARAMETRI PROGRAMMABILI:

Premere il tasto "A", premere per la durata di 5" il tasto "③", il display visualizza la sigla "DIF", premere il tasto "①" o il tasto "②" per la ricerca del parametro desiderato, il tasto "④" se premuto visualizza il valore corrispondente al parametro, se desideriamo cambiarne il valore, una volta premuto il tasto "④" usare i tasti "①" e "②" per incrementare o diminuire; ripremendo il tasto "④" il display visualizza la sigla del parametro in esame.

Per uscire dalla programmazione premere il tasto "③", la scheda ritorna nel modo di selezione dei programmi di abbattimento.

Se durante la modifica dei parametri trascorrono piu di 7 secondi (parametro modificabile" tpo ") dall'ultima operazione, la scheda si imposta automaticamente nel modo di selezione dei programmi di abbattimento.

Se si desidera effettuare una modifica dei parametri in sequenza, una volta impostato il valore del parametro premere il tasto "④" per confermare il valore, di seguito premere i tasti "①" e "②" per la ricerca del seguente parametro desiderato.

AVVERTENZE GENERALI

L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuate solo da personale autorizzato dalla ditta costruttrice.

- ❶ **Leggere attentamente** le avvertenze contenute nel presente manuale, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.
Conservare con cura questo manuale di installazione!
- ❷ Questa apparecchiatura dovrà essere destinata **solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita** e cioè per la cottura degli alimenti; ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- ❸ Dopo aver tolto l'imballo **assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio**.
In caso di dubbio non allacciare l'apparecchio e rivolgersi subito al servizio tecnico d'assistenza oppure al punto vendita.
- ❹ Gli elementi dell'imballaggio **non devono essere lasciati alla portata dei bambini**, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- ❺ Gli elementi dell'imballaggio **sono da smaltire secondo le prescrizioni**. Nella regola si suddivide il materiale in base alla composizione e si consegna alla nettezza urbana.
- ❻ Prima di posizionare e collegare l'apparecchiatura **accertarsi che le erogazioni siano corrispondenti ai dati di targa**. La targa delle caratteristiche è posizionata sul fianco destro, in basso.
- ❼ In caso di guasti oppure di anomalie di funzionamento, **spegnere immediatamente l'apparecchiatura**

Onde evitare il rischio di ossidazioni occorre tenere ben pulite le parti a contatto con gli alimenti.

Evitare aperture inutili o prolungate della porta .

Non utilizzare utensili appuntiti per la pulizia di evaporatore o condensatore.

PARTICOLARI PREDISPOSIZIONI PER IL LOCALE DI INSTALLAZIONE

- Come da vigenti prescrizioni del CEI (comitato elettrotecnico italiano), tra forno e rete di distribuzione dell'energia elettrica vi deve essere installato un interruttore onnipolare, avente una distanza tra i contatti di almeno 3 mm per ogni polo.
- L'interruttore onnipolare, deve trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio ed essere in una posizione facilmente accessibile dall'utente.

• ORDINAMENTI DI LEGGE, REGOLE TECNICHE E DIRETTIVE

- Durante l'installazione sono da osservare le seguenti prescrizioni:
- Norme igienico-sanitarie per ambienti di cucina/gastronomia;
- ordinamento edilizio comunale e/o territoriale e prescrizioni antincendio ;
- prescrizioni antinfortunistiche vigenti ;
- disposizioni CEI riguardanti gli impianti elettrici ;
- altre eventuali prescrizioni locali.

POSIZIONAMENTO

- Le distanze da altri apparecchi o da pareti necessarie per consentire l'accessibilità all'assistenza tecnica si rilevano dallo schema di installazione.
- Installare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore e con una buona circolazione di aria.
- Nel caso in cui l'apparecchiatura sia dotata di compressore remoto, tale prescrizione deve essere rispettata anche nel locale ove è allocato il gruppo compressore-condensatore.
- Il cavo elettrico ad apparecchiatura installata, deve essere protetto e non deve mai essere sottoposto a trazione.
- L'apparecchio deve essere a bolla, piccoli dislivelli del piano d'appoggio possono essere eliminati agendo sui piedini regolabili (avvitare o svitare). Dislivelli od inclinazioni di una certa importanza possono influenzare negativamente il funzionamento
- Rimuovere completamente i residui dell'imballaggio e la pellicola protettiva da tutte le superfici

COLLEGAMENTO ELETTRICO E SISTEMA EQUIPOTENZIALE

- Il cavo d'allacciamento e quant'altro necessario al collegamento del forno alla rete dell'energia elettrica devono essere forniti dall'installatore.
- Il cavo deve essere introdotto da sotto nel fermacavo. I singoli conduttori sono da allacciare al corrispondente morsetto della morsettiera. Il conduttore di terra deve essere più lungo degli altri conduttori, in modo che, in caso di forte trazione o rottura del fermacavo, si scolleghi solo dopo i conduttori di tensione.
- Controllare l'efficienza dell'interruttore onnipolare posto a monte.
- L'apparecchiatura deve essere inoltre compresa in un sistema equipotenziale. Questo collegamento si effettua collegando all'apposito morsetto, posto sulla parte posteriore del forno e contrassegnato dal simbolo

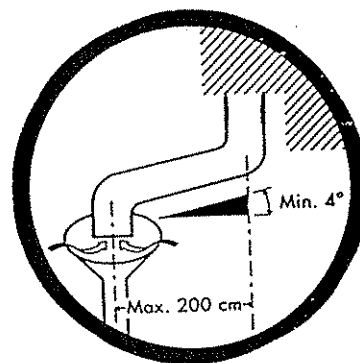
internazionale 

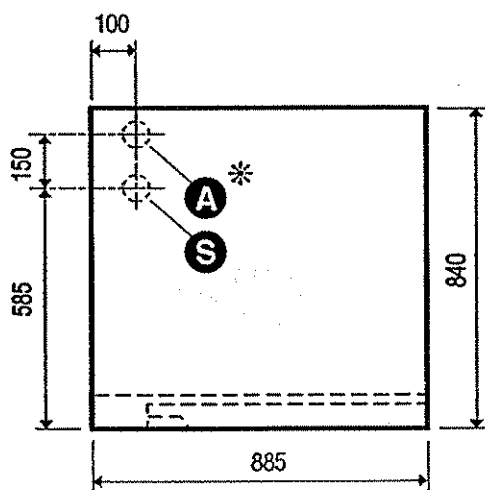
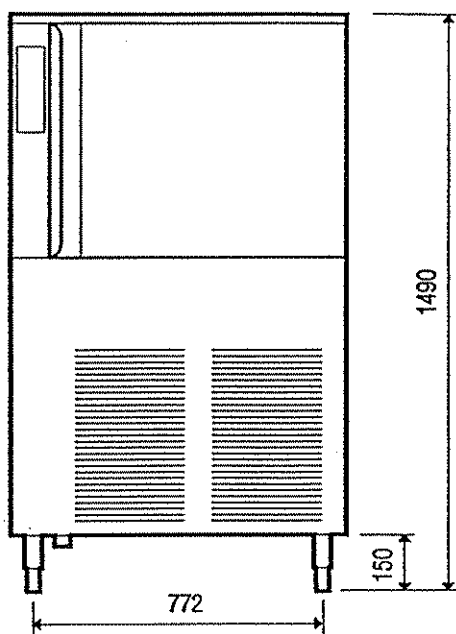
ESECUZIONE DELLO SCARICO

Lo scarico dell'apparecchiatura si effettua a caduta libera con un tubo di plastica (non flessibile) mantenere libero il foro di scarico della condensa in cella.

La tubatura di scarico non può essere canalizzata in un sistema continuo, come richiesto dalle normative vigenti, inoltre è necessario assicurare un salto d'aria minimo di 25 mm.

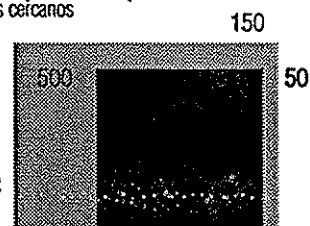
E' indispensabile l'interposizione di un imbuto, (vedi disegno) per garantire un libero deflusso. Pertanto è vietato ridurre il diametro dello scarico.





Distanze consigliate da parete
ed apparecchiature vicine
*Recommended clearance between
near by machines and wall*
Empfohlene Entfernungen von Wänden
und nahgestellte Geräten
*Distance conseillée du mur
et près de l'appareil*
Distancia aconsejada entre las paredes
y los aparatos cercanos

Per servizio
For service
Für Servicedienst
Pour le service
Para asistencia



A = Ingresso cavo
alimentazione
S = Scarico acqua
di condensa Ø 3/4"

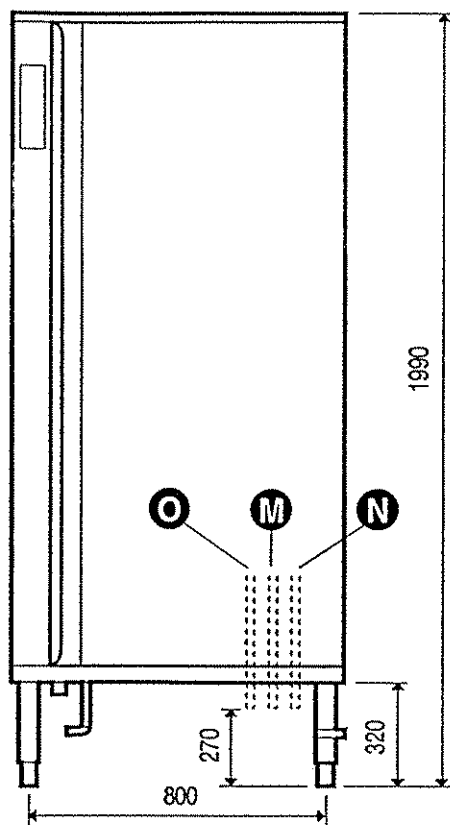
A = Electric
connection
S = Condensation outlet

A = Elektroanschluß
S = Kondenswasserabfluss

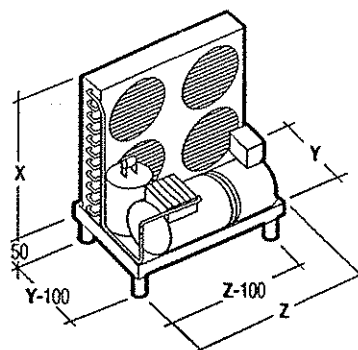
A = Arrivée du câble
d'alimentation électrique
S = Vidange d'eau
de condensation Ø 3/4"

A = Acceso cable
alimentación
S = Descarga
de condensación Ø 3/4"

* AC V 220.230/240 3 nr. 4 x 2,5 mm²
380.400/415 3N nr. 5 x 1,5 mm²

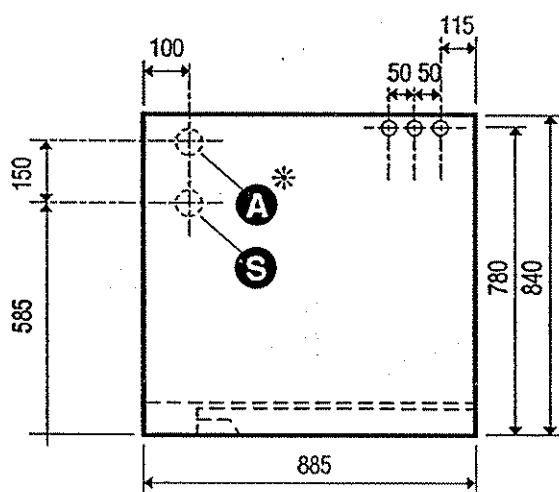


P Aria
Air
Luft
Aire
Aria

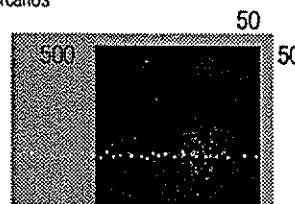


MOD.	X	Y	Z
AB.120R	550	580	1000
AB.120C	590	800	1000

Max. distanza 10 m tra AB.120 e gruppo P
Max. distance between AB.120 and unit P=10 metres
Max. Abstand 10 m zwischen AB.120 u. Gruppe P
Distance Max. 10 m entre AB.120 et groupe P
Max. distancia 10 m entre AB.120 y los equipo P



Distanze consigliate da parete ed apparecchiature vicine
Recommended clearance between near by machines and wall
Empfohlene Entfernungen von Wänden und nahestehende Geräten
Distance conseillée du mur et près de l'appareil
Distancia aconsejada entre las paredes y los aparatos cercanos



Per servizio
For service
Für Service
Pour le service
Para asistencia

- A** = Ingresso cavo alimentazione
- M** = Arrivo sbrinatorio Ø 12 mm
- N** = Arrivo dal compressore Ø 10 mm
- O** = Partenza per il compressore Ø 18 mm
- P** = Gruppo remoto
- S** = Scarico acqua di condensa Ø 3/4"

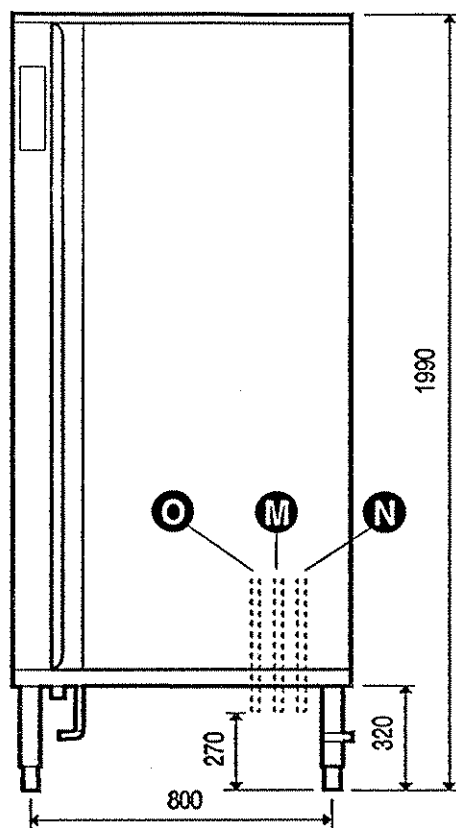
- A** = Electric connection
- M** = De-frost inlet, Ø 12 mm
- N** = Compressor inlet, Ø 10 mm
- O** = Compressor outlet, Ø 18 mm
- P** = Remote control unit
- S** = Condensation outlet

- A** = Elektroanschluß
- M** = Abtaustutzen Ø 12 mm
- N** = Kompressoranschluss Ø 10 mm
- O** = Kompressorstutzen Ø 18 mm
- P** = Wassergekühltes Aggregat
- S** = Kondenswasserabfluß

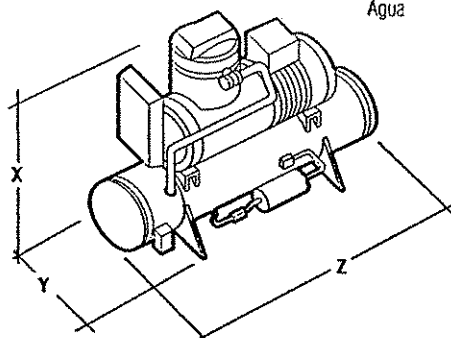
- A** = Arrivée du câble d'alimentation électrique
- M** = Arrivée de le dégivrage Ø 12 mm
- N** = Arrivée de le compresseur Ø 10 mm
- O** = Sortie pour le compresseur Ø 18 mm
- P** = Group de le compresseur
- S** = Vidange d'eau de condensation Ø 3/4"

- A** = Acceso cable alimentación
- M** = Llegada de la descongelación Ø 12 mm
- N** = Llegada desde el compresor Ø 10 mm
- O** = Salida para el compresor Ø 18 mm
- P** = Equipo remoto del compresor
- S** = Descarga de condensación Ø 3/4"

* AC V 220..230/240 3 nr. 4 x 2,5 mm²
380..400/415 3N nr. 5 x 1,5 mm²

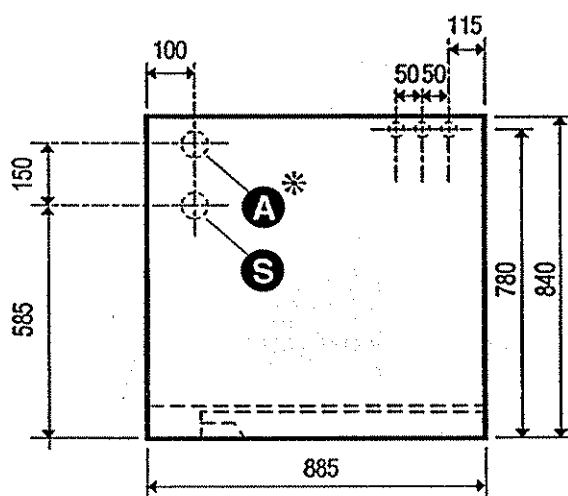


P Acqua
Water
Wasser
Eau
Agua

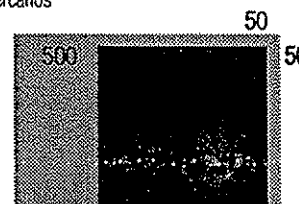


MOD.	X	Y	Z
AB.120R	585	300	870
AB.120C	630	400	870

Max. distanza 10 m tra AB.120 e gruppo P
Max. distance between AB.120 and unit P=10 metres
Max. Abstand 10 m zwischen AB.120 u. Gruppe P
Distance Max. 10 m entre AB.120 et groupe P
Max. distancia 10 m entre AB.120 y los equipo P



Distanze consigliate da parete ed apparecchiature vicine
Recommended clearance between near by machines and wall
Empfohlene Entfernungen von Wänden und nahgestellte Geräten
Distance conseillée du mur et près de l'appareil
Distancia aconsejada entre las paredes y los aparatos cercanos



Per servizio
For service
Für Service
Pour le service
Para asistencia

- A** = Ingresso cavo alimentazione
- M** = Arrivo sbrinamento Ø 12 mm
- N** = Arrivo dal compressore Ø 10 mm
- O** = Partenza per il compressore Ø 18 mm
- P** = Gruppo remoto
- S** = Scarico acqua di condensa Ø 3/4"

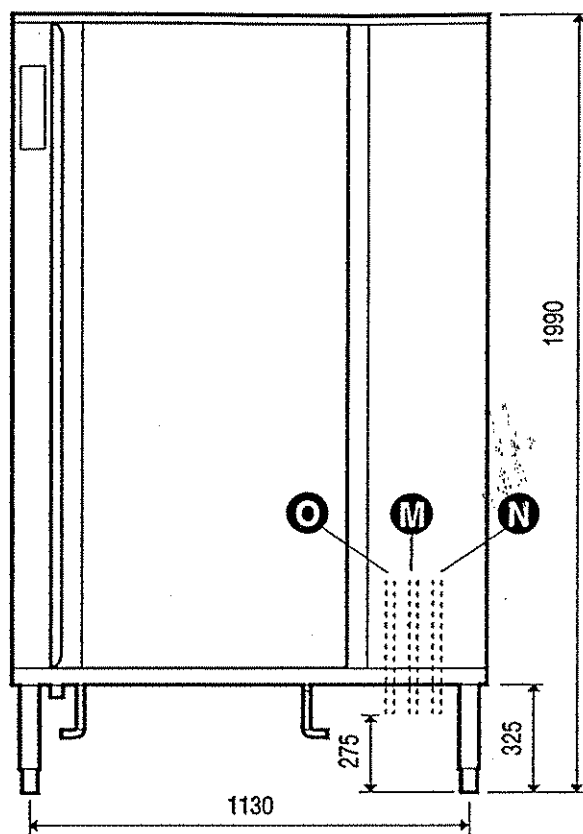
- A** = Electric connection
- M** = De-frost inlet, Ø 12 mm
- N** = Compressor inlet, Ø 10 mm
- O** = Compressor outlet, Ø 18 mm
- P** = Remote control unit
- S** = Condensation outlet

- A** = Elektroanschluss
- M** = Abtaustutzen Ø 12 mm
- N** = Kompressoranschluss Ø 10 mm
- O** = Kompressorstutzen Ø 18 mm
- P** = Wassergekühltes Aggregat
- S** = Kondenswasserabfluss

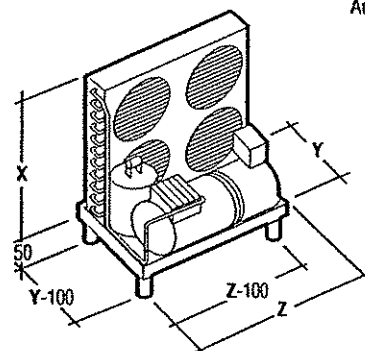
- A** = Arrivée du câble d'alimentation électrique
- M** = Arrivée de le dégivrage Ø 12 mm
- N** = Arrivée de le compresseur Ø 10 mm
- O** = Sortie pour le compresseur Ø 18 mm
- P** = Group de le compresseur
- S** = Vidange d'eau de condensation Ø 3/4"

- A** = Acceso cable alimentación
- M** = Llegada de la descongelación Ø 12 mm
- N** = Llegada desde el compresor Ø 10 mm
- O** = Salida para el compresor Ø 18 mm
- P** = Equipo remoto del compresor
- S** = Descarga de condensación Ø 3/4"

* AC V 220..230/240 3 nr. 4 x 2,5 mm²
380..400/415 3N nr. 5 x 1,5 mm²

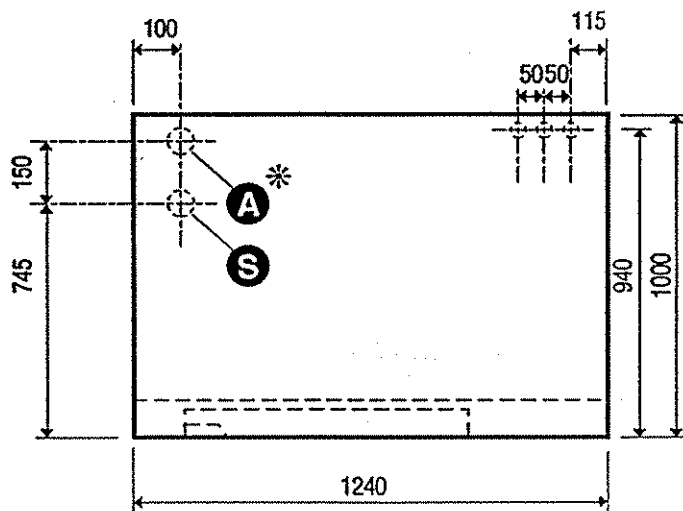


P Aria
Air
Luft
Aire
Aria



MOD.	X	Y	Z
AB.220R	660	580	1360
AB.220C	860	820	1515

Max. distanza 10 m tra AB.120 e gruppo P
Max. distance between AB.120 and unit P=10 metres
Max. Abstand 10 m zwischen AB.120 u. Gruppe P
Distance Max. 10 m entre AB.120 et groupe P
Max. distancia 10 m entre AB.120 y los equipo P



Distanze consigliate da parete
ed apparecchiature vicine
Recommended clearance between
near by machines and wall
Empfohlene Entfernungen von Wänden
und nahgestellte Geräten
Distance conseillée du mur
et près de l'appareil
Distancia aconsejada entre las paredes
y los aparatos cercanos



Per servizio
For service
Für Service
Pour le service
Para asistencia

A = Ingresso cavo alimentazione
M = Arrivo sbrinamento Ø 12 mm
N = Arrivo dal compressore Ø 10 mm
O = Partenza per il compressore Ø 18 mm
P = Gruppo remoto
S = Scarico acqua di condensa Ø 3/4"

A = Electric connection
M = De-frost inlet, Ø 12 mm
N = Compressor inlet, Ø 10 mm
O = Compressor outlet, Ø 18 mm
P = Remote control unit
S = Condensation outlet

A = Elektroanschluss
M = Abtaustutzen Ø 12 mm
N = Kompressoranschluss Ø 10 mm
O = Kompressorstutzen Ø 18 mm
P = Wassergekühltes Aggregat
S = Kondenswasserabfluss

A = Arrivée du câble d'alimentation électrique
M = Arrivée de le dégivrage Ø 12 mm
N = Arrivée de le compresseur Ø 10 mm
O = Sortie pour le compresseur Ø 18 mm
P = Group de le compresseur
S = Vidange d'eau de condensation Ø 3/4"

A = Acceso cable alimentación
M = Llegada de la descongelación Ø 12 mm
N = Llegada desde el compresor Ø 10 mm
O = Salida para el compresor Ø 18 mm
P = Equipo remoto del compresor
S = Descarga de condensación Ø 3/4"

* AC V 220.230/240 3 nr. 4 x 2,5 mm²
380.400/415 3N nr. 5 x 1,5 mm²